

7	וַיִּצְרֶה אֱלֹהִים יְהוָה אֶת-הָאָדָם עֹפֹרֶת מִן-הָאָדָמָה וַיִּפָּח בָּאָפִי נְשֹׁמָת
	और-रचा और-रचा परमेश्वर को- मनुष्य धूल से- भूमि और-फूँका और-उसकी-नाक श्वास
	H3335 H3335 H3068 H0430 H0853 H0120 H6083 H5301 H0639 H5397

חַיִּים	וַיְהִי	הָאָדָם	לְנַפְשׁ	חַיָּה:
जीवन	और-हुआ	मनुष्य	के-लिए-प्राण	जीवित
	H1961	H0120	H5315	

तब यहोवा परमेश्वर ने पृथ्वी से धूल उठाई और मनुष्य को बनाया। यहोवा ने मनुष्य की नाक में जीवन की साँस फूँकी और मनुष्य एक जीवित प्राणी बन गया।

8	וַיֹּטֵעַ יְהוָה אֱלֹהִים גֶּן-בְּעֵדֶן מִקְדָּם וַיִּשָּׂם שָׁם אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר יָצָר:
	और-लगाया यहोवा परमेश्वर बाग- में-अदन से-पूर्व और-रखा वहाँ को- मनुष्य जिसे रचा
	H5193 H3068 H0430 H1588 H0120 H0853 H8033 H3335

तब यहोवा परमेश्वर ने पूर्व में अदन नामक जगह में एक बाग लगाया। यहोवा परमेश्वर ने अपने बनाए मनुष्य को इसी बाग में रखा।

9	וַיִּצְמַח וַיְהוָה אֱלֹהִים מִן-הָאָדָמָה כָּל-עֵץ פֶּדֶז וְחַמְדַּם לְמַרְאֵה וְטוֹב וַיִּרְע:
	और-उगाया यहोवा परमेश्वर से- भूमि सब- पेड़ मनभावना के-लिए-देखने और-अच्छा और-बुरा और-पेड़ बाग में-बीच जीवन और-पेड़ के-लिए-खाने
	H6779 H3068 H0430 H0127 H3605 H6086 H4758 H1847 H6086 H1588 H8432 H6086 H3978

यहोवा परमेश्वर ने हर एक सुन्दर पेड़ और भोजन के लिए सभी अच्छे पेड़ों को उस बाग में उगाया। बाग के बीच में परमेश्वर ने जीवन के पेड़ को रखा और उस पेड़ को भी रखा जो अच्छे और बुरे की जानकारी देता है।

10	וַנְהַר וַיֵּצֵא מֵעֵדֶן אֶת-הָאִשָּׁה לְאֶרְבֶּעָה וַהֲוִיָּה וַיְהִי וּמִשָּׁם יַפְרָד בְּטַנְתִּי-וּמִשָּׁם אֶת-הַשְּׂקוֹת מֵעֵדֶן יֵצֵא וְנָהַר
	और-नदी और-नदी निकलती-थी से-अदन से-अदन से-अदन के-लिए-चार और-होती-थी बंटती-थी और-वहाँ-से और-वहाँ-से को- सींचने-के-लिए और-पेड़ बाग में-बीच जीवन और-पेड़ के-लिए-खाने
	H5104 H3318 H8248 H0853 H1588 H8033 H6504 H1961 H0702

רְאשִׁים:
धाराएं

अदन से होकर एक नदी बहती थी और वह बाग को पानी देती थी। वह नदी आगे जाकर चार छोटी नदियाँ बन गईं।

11	שֵׁם הָאָרֶץ הַשָּׁוֶן הוּא הַסֹּבֵב אֶת כָּל-אֶרֶץ הַחַוִּילָה אֲשֶׁר-שָׁם הַזָּהָב:
	नाम एक पीशोन वह है-घेरती-है को- सब- देश हवीला जहाँ- वहाँ सोना
	H8034 H0259 H6376 H1931 H5437 H0853 H3605 H0776 H2341 H8033 H2091

पहली नदी का नाम पीशोन है। यह नदी हवीला प्रदेश के चारों ओर बहती है।

12	וְזָהָב וְהָאָרֶץ הַהוּא טוֹב שָׁם הַבְּרָלַח וְאֶבֶן הַשָּׁהֶם:
	और-सोना देश उस अच्छा वहाँ मोती और-पत्थर सुलेमानी
	H2091 H0776 H1931 H8033 H0916 H0068 H7718

(उस प्रदेश में सोना है और वह सोना अच्छा है। मोती और गोमेदक रत्न उस प्रदेश में हैं।)

13	וְשֵׁם-וְהַנָּהָר הַשְּׁנִי גִיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֶת כָּל-אֶרֶץ כּוּשׁ:
	और-नाम-नदी दूसरी गीहोन वह है-घेरती-है को- सब- देश कूश
	H8034 H5104 H8145 H1521 H1931 H5437 H0853 H0776

दूसरी नदी का नाम गीहोन है जो सारे कूश प्रदेश के चारों ओर बहती है।

14	וְשֵׁם-וְהַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי הַחִקְלָה הוּא הַבְּרָלַח קַדְמֹת אֲשֶׁר-וְהַנָּהָר הַרְבִּיעִי הוּא פְּרָת:
	और-नाम नदी तीसरी हिदेकेल के-पूर्व अशूर और-नदी चौथी वह तीसरी और-नाम फरात
	H8034 H5104 H7992 H2313 H1931 H1980 H6926 H0804 H5104 H1931 H6578

तीसरी नदी का नाम दजला है। यह नदी अशूर के पूर्व में बहती है। चौथी नदी फरात है।

לְעִבְדָהּ	עָדַן	בַּגֶּן	וַיַּנְתְּחֶהּ	הָאָדָם	אֶת-	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקַּח	15
उसकी-सेवा-करने-के-लिए	अदन	में-बाग-	और-रखा-उसे	मनुष्य	को-	परमेश्वर	यहोवा	और-लिया	
H5647		H1588	H3240	H0120	H0853	H0430	H3068	H3947	

וַלְשָׂמְרָהּ:
और-उसकी-रक्षा-करने-के-लिए
[H8104](#)

यहोवा ने मनुष्य को अदन के बाग में रखा। मनुष्य का काम पेड़—पौधे लगाना और बाग की देख—भाल करना था।

תֹּאכְלֶה:	אָכַל	הַגֶּן	עֵץ-	מִכָּל	לְאֹמַר	הָאָדָם	עַל-	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּצְוֶה	16
खाएगा	खाना	बाग	पेड़-	से-सब	कहते-हुए	मनुष्य	पर-	परमेश्वर	यहोवा	और-आज्ञा-दी	
H0398	H0398	H1588	H6086	H3605	H0559	H0120		H0430	H3068	H6680	

यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य को आज्ञा दी, “तुम बगीचे के किसी भी पेड़ से फल खा सकते हो।

מָוֶת	מִמֶּנּוּ	אָכַלְתָּ	בַּיּוֹם	כִּי	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלֶה	לֹא	וְרָע	טוֹב	הַרְעִיתָ	וַיִּמְעַן	17
मरना	से-उससे	तेरे-खाने	में-दिन	क्योंकि	से-उससे	खाएगा	नहीं	और-बुरा	अच्छा	ज्ञान	और-से-पेड़	
H4191		H0398	H3117			H0398	H3808			H1847	H6086	

תָּמוּת:
मरेगा
[H4191](#)

लेकिन तुम अच्छे और बुरे की जानकारी देने वाले पेड़ का फल नहीं खा सकते। यदि तुमने उस पेड़ का फल खा लिया तो तुम मर जाओगे।”

עֹזֵר	לּוֹ	אֲשָׁרָה	לְבָדּוֹ	הָאָדָם	הַיּוֹת	טוֹב	לֹא-	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	18
सहायक	के-लिए-उसके	बनाऊंगा-	अकेला	मनुष्य	होना	अच्छा	नहीं-	परमेश्वर	यहोवा	और-कहा	
H5828			H0905	H0120	H1961		H3808	H0430	H3068	H0559	

כִּנְגֹוֹ:
उसके-अनुकूल
[H5048](#)

तब यहोवा परमेश्वर ने कहा, “मैं समझता हूँ कि मनुष्य का अकेला रहना ठीक नहीं है। मैं उसके लिए एक सहायक बनाऊँगा जो उसके लिए उपयुक्त होगा।”

עוֹף	כָּל-	וְאֵת	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כָּל-	הָאֲדָמָה	מִן-	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּצְרֶה	19
पक्षी	सब-	और-को	मैदान	जंगली-जानवर	सब-	भूमि	से-	परमेश्वर	यहोवा	और-रचा	
H5775	H3605	H0853			H3605	H0127		H0430	H3068	H3335	

יִקְרָא-	אֲשָׁר	וְכָל	לּוֹ	יִקְרָא-	מֵה-	לְרֹאוֹת	הָאָדָם	אֶל-	וַיָּבֵא	הַשָּׁמַיִם
बुलाएगा-	जो	और-सब	उसे	बुलाएगा-	क्या-	देखने-के-लिए	मनुष्य	की-और-	और-लाया	आकाश
H7121		H3605		H7121	H4100	H7200	H0120	H0413	H0935	H8064

שְׁמוֹ:
उसका-नाम
הוא
वह
חַיָּה
जीवित
נֶפֶשׁ
प्राण
הָאָדָם
मनुष्य
לּוֹ
उसे
[H8034](#) [H1931](#) [H5315](#) [H0120](#)

यहोवा ने पृथ्वी के हर एक जानवर और आकाश के हर एक पक्षी को भूमि की मिट्टी से बनाया। यहोवा इन सभी जीवों को मनुष्य के सामने लाया और मनुष्य ने हर एक का नाम रखा।

חַיַּת	וְלִכְלֹ	הַשָּׁמַיִם	וְלְעוֹף	הַבְּהֵמָה	לְכָל-	שְׁמוֹת	הָאָדָם	וַיִּקְרָא	20
जंगली-जानवर	और-के-लिए-सब	आकाश	और-के-लिए-पक्षी	पशु	के-लिए-सब-	नाम	मनुष्य	और-रखा	
	H3605	H8064	H5775	H0929	H3605	H8034	H0120	H7121	

כִּנְגֹוֹ:
उसके-अनुकूल
עֹזֵר
सहायक
מָצָא
पाया
לֹא-
नहीं-
וְלְאָדָם
और-के-लिए-आदम
הַשָּׂדֶה
मैदान
[H5048](#) [H5828](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0120](#)

मनुष्य ने पालतू जानवरों, आकाश के सभी पक्षियों और जंगल के सभी जानवरों का नाम रखा। मनुष्य ने अनेक जानवर और पक्षी देखे लेकिन मनुष्य कोई ऐसा सहायक नहीं पा सका जो उसके योग्य हो।

21
 מַצְלֵעֹתָיו מִצְלֵעֹתָיו
 से-उसकी-पसलियों
 H6763

אחת
 एक
 H0259

וַיִּלָּקַח וַיִּלָּקַח
 और-लिया
 H3947

וַיִּשּׂוּן וַיִּשּׂוּן
 और-सोया
 H3462

הָאָדָם הָאָדָם
 मनुष्य
 H0120

עַל-
 पर-
 H8639

תַּרְדֵּמָה תַּרְדֵּמָה
 गहरी-नींद
 H0430

וַיְהוֹה וַיְהוֹה
 यहोवा
 H3068

וַיִּפְּלֵ וַיִּפְּלֵ
 और-गिराई
 H5307

וַיִּסְגֵר וַיִּסְגֵר
 और-बंद-किया
 H5462

בְּשָׂר בְּשָׂר
 मांस
 H1320

תַּחְתָּנָה תַּחְתָּנָה
 उसके-स्थान-पर
 H8478

अतः यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य को गहरी नींद में सुला दिया और जब वह सो रहा था, यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य के शरीर से एक पसली निकाल ली। तब यहोवा ने मनुष्य की उस त्वचा को बन्द कर दिया जहाँ से उसने पसली निकाली थी।

22
 וַיִּבְנֶה וַיִּבְנֶה
 और-बनाया
 H1129

וַיְהוֹה וַיְהוֹה
 यहोवा
 H3068

וְאֱלֹהִים וְאֱלֹהִים
 परमेश्वर
 H0430

אֶת-
 को-
 H0853

הַצֵּלָע הַצֵּלָע
 पसली
 H6763

אֲשֶׁר-
 जो-
 H3947

לָקַח לָקַח
 लिया
 H0120

מִן-
 से-
 H0802

לְאִשָּׁה לְאִשָּׁה
 के-लिए-स्त्री
 H0802

וַיְבִיאָהּ וַיְבִיאָהּ
 और-लाया-उसे
 H0935

אֶל-
 की-ओर-
 H0413

הָאָדָם הָאָדָם
 मनुष्य
 H0120

यहोवा परमेश्वर ने मनुष्य की पसली से स्त्री की रचना की। तब यहोवा परमेश्वर स्त्री को मनुष्य के पास लाए।

23
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
 और-कहा
 H0559

הָאָדָם הָאָדָם
 मनुष्य
 H0120

זאת זאת
 यह
 H2063

הַפֶּעַם הַפֶּעַם
 इस-बार
 H6471

עַצָּם עַצָּם
 हड्डी
 H6106

מֵעַצְמִי מֵעַצְמִי
 से-मेरी-हड्डियों
 H6106

וּבָשָׂר וּבָשָׂר
 और-मांस
 H1320

מִבְּשָׂרִי מִבְּשָׂרִי
 से-मेरे-मांस
 H1320

לְזֹאת לְזֹאת
 के-लिए-इस
 H2063

יִקְרָא יִקְרָא
 बुलाई-जाएगी
 H7121

אֲשֶׁה אֲשֶׁה
 नारी
 H0802

כִּי כִי
 क्योंकि
 H0376

מֵאִשׁ מֵאִשׁ
 से-नर
 H3947

לָקַחְהָ לָקַחְהָ
 ली-गई-
 H2063

זאת זאת
 यह
 H2063

और मनुष्य से कहा, “अन्तत! हमारे समाने एक व्यक्ति। इसकी हड्डियाँ मेरी हड्डियों से आई इसका शरीर मेरे शरीर से आया। क्योंकि यह मनुष्य से निकाली गई, इसलिए मैं इसे स्त्री कहूँगा।”

24
 עַל-
 पर-
 H0376

בֵּן בֵּן
 इसलिए
 H0853

יֵעֹזֵב יֵעֹזֵב
 छोड़ेगा-
 H0001

אִישׁ אִישׁ
 पुरुष
 H0853

אֶת-
 को-
 H0376

אָבִיו אָבִיו
 अपने-पिता
 H0853

וְאֶת-
 और-को-
 H0001

אָמֹן אָמֹן
 अपनी-माता
 H0517

וַיִּדְבַּק וַיִּדְבַּק
 और-मिला-रहेगा
 H1692

בְּאִשְׁתּוֹ בְּאִשְׁתּוֹ
 में-अपनी-पत्नी
 H0802

וְהָיוּ וְהָיוּ
 और-होंगे
 H1961

לְבָשָׂר לְבָשָׂר
 के-लिए-मांस
 H1320

אֶחָד אֶחָד
 एक
 H0259

इसलिए पुरुष अपने माता—पिता को छोड़कर अपनी पत्नी के साथ रहेगा और वे दोनों एक तन हो जाएंगे।

25
 וַיְהִיו וַיְהִיו
 और-थे
 H1961

שְׁנֵיהֶם שְׁנֵיהֶם
 दोनों
 H8147

עָרוֹמִים עָרוֹמִים
 नंगे
 H6174

הָאָדָם הָאָדָם
 मनुष्य
 H0120

וְאִשְׁתּוֹ וְאִשְׁתּוֹ
 और-उसकी-पत्नी
 H0802

וְלֹא וְלֹא
 और-नहीं
 H3808

יִתְבַּשְּׁשׁוּ יִתְבַּשְּׁשׁוּ
 लजाते-थे
 H0954

मनुष्य और उसकी पत्नी बाग में नंगे थे, परन्तु वे लजाते नहीं थे।